



กฎหมายลิขสิทธิ์ — สาธารณรัฐประชาชนจีน

1.	ข้อมูลพื้นฐาน	3
1.	กฎหมายที่ให้ความคุ้มครอง	3
2.	อนุสัญญาระหว่างประเทศ	3
3.	ระบบการให้ความคุ้มครอง	3
4.	สิ่งที่ได้รับความคุ้มครอง/นิยาม	3
5.	สิ่งต่อไปนี้ไม่ถือว่าเป็นงานลิขสิทธิ์	5
6.	สิทธิของผู้ทรงสิทธิ	5
7.	ข้อยกเว้นสิทธิของผู้ทรงสิทธิ	6
8.	อายุความคุ้มครอง	6
9.	การต่ออายุความคุ้มครอง	7
10.	การรักษาสิทธิ	7
11.	การเพิกถอนสิทธิ	7
12.	การโอนสิทธิ	7
13.	การอนุญาตให้ใช้สิทธิ	7
2.	ขั้นตอนการขอรับความคุ้มครอง	8
1.	การเตรียมคำขอ	8
2.	เอกสารที่ใช้ในการขอรับความคุ้มครอง	8
3.	การตรวจสอบคำขอ	8
4.	การประกาศโฆษณา	8
5.	การรับจดทะเบียน	8
6.	การขอถือสิทธิย้อนหลัง	8
7.	การคัดค้าน/โต้แย้ง	8
8.	การอุทธรณ์	8
9.	ค่าธรรมเนียมรวมทั้งค่าบริการของสำนักงานตัวแทน	8
10.	ขั้นตอน/ระยะเวลา	8
3.	การบังคับใช้สิทธิ	8
1.	การกระทำที่ถือว่าการละเมิดลิขสิทธิ์	8
2.	มาตรการในการเยียวยา	10
3.	กระบวนการ	11
4.	โทษ	11
5.	ข้อสังเกตการบังคับใช้สิทธิ เช่นในกรณีที่ไม่มีกฎหมายเฉพาะ	11
4.	มาตรการคุ้มครอง ณ จุดนำเข้า — ส่งออก	12
1.	มาตรการคุ้มครองทางศุลกากร ณ จุดนำเข้า — ส่งออก	12
2.	การเสนอเอกสารพิสูจน์ความเป็นเจ้าของเครื่องหมายการค้า	13





3.	ค่าธรรมเนียมราชการสำหรับการยื่นคำขอ	13
4.	เงินรางวัลสำหรับเจ้าหน้าที่ศุลกากรเพื่อคดีที่เป็นผลสำเร็จ.....	13
5.	การกระทำการของเจ้าหน้าที่ศุลกากรต่อสินค้าที่มีการละเมิด.....	13
6.	สินค้าส่วนใหญ่อันได้มีการละเมิด ที่นำเข้า — ส่งออกผ่านช่องทางศุลกากร	13
7.	ประเทศที่มีอัตราการนำเข้าสินค้าอันได้มีการละเมิดสูงที่สุด.....	14
5	หน่วยงานที่รับผิดชอบ/สำนักงานตัวแทน	14
1.	หน่วยงานรับผิดชอบ	14
2.	สำนักงานตัวแทน	14
ขั้นตอนการจดทะเบียน หรือการบันทึกข้อมูลลิขสิทธิ์		ผิดพลาด! ไม่ได้กำหนดที่คั่นหน้า
ตารางค่าใช้จ่ายในการจดทะเบียน หรือการบันทึกข้อมูลลิขสิทธิ์		ผิดพลาด! ไม่ได้กำหนดที่คั่นหน้า





กฎหมายลิขสิทธิ์ — สาธารณรัฐประชาชนจีน

1. ข้อมูลพื้นฐาน

1. กฎหมายที่ให้ความคุ้มครอง*

- 1.1 กฎหมายลิขสิทธิ์สาธารณรัฐประชาชนจีน พ.ศ. 2533 ที่ได้แก้ไขเพิ่มเติมเมื่อเดือนตุลาคม พ.ศ. 2544
- 1.2 ข้อบังคับกฎหมายลิขสิทธิ์สาธารณรัฐประชาชนจีน
- 1.3 ข้อบังคับเพิ่มเติมในกฎหมายลิขสิทธิ์สาธารณรัฐประชาชนจีน เมื่อวันที่ 15 พฤศจิกายน พ.ศ. 2545
- 1.4 คำพิพากษาของศาลสูงมีการตีความเกี่ยวกับ ปัญหาข้อโต้แย้งเกี่ยวกับลิขสิทธิ์รวมถึงลิขสิทธิ์บนเครือข่ายอินเทอร์เน็ต
- 1.5 มาตรการเพิ่มเติมเกี่ยวกับโทษทางปกครองในกรณีลิขสิทธิ์เมื่อวันที่ 27 กรกฎาคม พ.ศ. 2546

2. อนุสัญญาระหว่างประเทศ

อนุสัญญาว่าด้วยการคุ้มครองงานวรรณกรรมและศิลปกรรม ณ กรุงเบิร์น พ.ศ. 2429

(Berne Convention for the Protection of Literary and Artistic Works, 1886, Berne)

3. ระบบการให้ความคุ้มครอง

ไม่มีระบบจดทะเบียนลิขสิทธิ์

ได้รับความคุ้มครองทันทีที่มีการสร้างสรรค์งานนั้นขึ้นโดยอัตโนมัติแต่อย่างไรก็ตาม มีระบบจดทะเบียนที่ให้ประโยชน์แก่ผู้ทรงลิขสิทธิ์ในการพิสูจน์สิทธิ์หากมีการละเมิดเกิดขึ้น

4. สิ่งที่ได้รับการคุ้มครอง/นิยาม

งานอันมีลิขสิทธิ์ รวมถึง งานวรรณกรรม ศิลปกรรม วิทยาศาสตร์ธรรมชาติ (natural science) วิทยาศาสตร์สังคม (social science) เทคโนโลยีทางวิศวกรรม (engineering technology) ซึ่งแสดงออกมาในรูปแบบต่อไปนี้

1. งานเขียน
2. งานพูด
3. งานดนตรี ละคร แสดงท่าทาง หรือกายกรรม

* แก้ไขเพิ่มเติมเมื่อ ตุลาคม พ.ศ. 2547





4. งานศิลปะและสถาปัตยกรรม





5. งานภาพถ่าย
6. งานภาพยนตร์
7. งานออกแบบทางวิศวกรรมและผลิตภัณฑ์ แผนที่ ภาพร่าง และงานกราฟิกและหุ่นจำลอง
8. คอมพิวเตอร์ซอฟต์แวร์
5. สิ่งต่อไปนี้ไม่ถือว่าเป็นงานลิขสิทธิ์
 1. กฎหมาย ข้อบังคับ มติ คำตัดสิน และคำสั่งของหน่วยงานของรัฐ เอกสารของของฝ่ายนิติบัญญัติ บริหาร หรือตุลาการและคำแปล
 2. ข่าวหรือเหตุการณ์ปัจจุบัน
 3. ปฏิทิน ตารางคณิตศาสตร์ และแบบฟอร์มทั่วไป และสูตรต่างๆ
6. สิทธิของผู้ทรงสิทธิ
 1. มอบอำนาจให้องค์กรจัดเก็บค่าลิขสิทธิ์ซึ่งไม่แสวงหากำไรให้ดำเนินการแทนตน
 2. โฆษณางานต่อสาธารณชน
 3. อ้างสิทธิความเป็นเจ้าของและขอให้ชื่อของตนปรากฏบนงานลิขสิทธิ์
 4. แก้ไขหรืออนุญาตให้บุคคลอื่นแก้ไขงานของตน
 5. ธรรมชาติในการป้องกันมิให้บุคคลอื่นบิดเบือนหรือทำให้งานของตนเสื่อมเสีย
 6. ทำซ้ำสำเนาหนึ่งหรือหลายสำเนาโดยการพิมพ์ การถ่ายสำเนา การพิมพ์หิน การทำสิ่งบันทึกเสียงหรือภาพ การทำสำเนาสิ่งบันทึก หรือการทำสำเนาภาพถ่าย หรือโดยวิธีการอื่น
 7. จำหน่ายหรือทำให้ปรากฏต่อสาธารณชนซึ่งต้นฉบับหรือสำเนาต่างๆ ของงาน โดยหารขาย หรือโอน
 8. ให้บุคคลอื่นเช่าโดยมีค่าตอบแทนซึ่งงานภาพยนตร์และคอมพิวเตอร์ ซอฟต์แวร์
 9. แสดงนิทรรศการในที่สาธารณะซึ่งต้นฉบับหรือสำเนาต่างๆ ของงานศิลปะหรือภาพถ่าย
 10. การแสดงในที่สาธารณะ หรือถ่ายทอดการแสดงในที่สาธารณะโดยวิธีการต่างๆ
 11. แสดงงานศิลปะ ภาพถ่าย หรือ ภาพยนตร์ผ่านเครื่องฉายภาพ เครื่องฉายภาพข้ามศีรษะ หรือเครื่องมือทางเทคนิคอื่นๆ
 12. ถ่ายทอดหรือทำให้ปรากฏต่อสาธารณชนซึ่งงานแพร่เสียงแพร่ภาพผ่านสาย รีเลย์ ลำโพง หรือเครื่องมืออื่นๆ ที่ใช้ในการส่งสัญญาณ เสียง หรือภาพ
 13. สื่อสารสารสนเทศผ่านเครือข่ายต่างๆ กล่าวคือ การโฆษณางานแบบผ่านสายหรือไม่ใช้สาย และสาธารณชนสามารถเข้าถึงงานได้โดยเป็นผู้เลือกสถานที่และเวลา
 14. สร้างสรรค์งานภาพยนตร์โดยการบันทึกงานภาพยนตร์ลงในสิ่งบันทึกต่างๆ





15. ดัดแปลงงานเพื่อสร้างสรรค์งานใหม่
 16. แปลงานจากภาษาหนึ่งไปเป็นอีกภาษาหนึ่ง
 17. รวบรวมงานต่างๆ หรือส่วนของงานต่างๆ แล้วนำมาเลือกหรือเรียบเรียงขึ้นเป็นงานใหม่
 18. โอนสิทธิตาม 6. — 17. ให้บุคคลอื่นทั้งหมดหรือบางส่วนโดยได้รับค่าตอบแทน
7. ข้อยกเว้นสิทธิของผู้ทรงสิทธิ
1. ผู้ซึ่งสำเนาต้นฉบับงานศิลปะหรือผลงานอื่นๆ มีสิทธิแสดงสำเนาต้นฉบับงานได้
 2. การใช้งานเพื่อการศึกษา วิจัย หรือการบันเทิง
 3. อ้างอิงงานเพื่อการแนะนำ เสนอข้อคิดเห็น หรือสาธิต
 4. ทำซ้ำหรืออ้างอิงถึงงานในหนังสือพิมพ์ นิตยสาร สถานีวิทยุ สถานีโทรทัศน์ หรือสื่ออื่นๆ เพื่อการรายงานข่าวประจำวัน
5. โฆษณาซ้ำในหนังสือพิมพ์หรือนิตยสาร หรือถ่ายทอดซ้ำโดยสถานีวิทยุ สถานีโทรทัศน์ หรือสื่ออื่นๆ ซึ่งบทความเกี่ยวกับการเมือง เศรษฐกิจ หรือศาสนาซึ่งได้โฆษณาแล้วในหนังสือพิมพ์หรือนิตยสารอื่น หรือถ่ายทอดแล้วโดยสถานีวิทยุ สถานีโทรทัศน์ หรือสื่ออื่นๆ เว้นแต่เจ้าของจะห้ามการโฆษณาหรือถ่ายทอดซ้ำ
6. โฆษณาในหนังสือพิมพ์หรือนิตยสาร หรือถ่ายทอดโดยสถานีวิทยุ สถานีโทรทัศน์ หรือสื่ออื่นๆ ซึ่งคำปราศรัยในสถานที่สาธารณะ เว้นแต่เจ้าของจะห้ามการโฆษณาหรือถ่ายทอด
7. การแปลหรือทำซ้ำสำเนางานเป็นจำนวนเล็กน้อย โดยครูหรือนักวิจัยทางวิทยาศาสตร์เพื่อใช้ในการสอนในชั้นเรียนหรือในการวิจัยทางวิทยาศาสตร์ แต่จะต้องไม่มีการนำคำแปลหรือสำเนาดังกล่าวไปโฆษณาหรือจำหน่าย
8. การใช้งานโดยหน่วยงานของรัฐภายในขอบเขตที่เหมาะสมเพื่อการทำหน้าที่ราชการ
9. ทำสำเนางานเพื่อเก็บรวบรวมไว้โดยห้องสมุด หอเก็บเอกสาร พิพิธภัณฑ์ ห้องเก็บงานศิลปะ หรือสถาบันอื่นเพื่อการแสดง หรือการรักษาสำเนาของงาน
10. การแสดงสดงานที่ผู้เข้าชมไม่เสียค่าใช้จ่ายและไม่ต้องจ่ายค่าตอบแทนให้กับผู้แสดง
11. ทำซ้ำ วาดเขียน ถ่ายภาพ หรือบันทึกภาพงานศิลปะที่ตั้งอยู่หรือแสดงไว้ในที่สาธารณะกลางแจ้ง
12. การแปลงงานเป็นภาษาเบรลล์และการเผยแพร่งานดังกล่าว
8. อายุความคุ้มครอง
1. สิทธิในความเป็นเจ้าของ การแก้ไข และกรรมสิทธิ์ของผู้สร้างสรรค์ให้มีโดยไม่มีระยะเวลาจำกัด
 2. ในกรณีบุคคลธรรมดา สิทธิในการโฆษณาและสิทธิตามข้อ 6 (6) — (17) ข้างต้นจะมีอายุความคุ้มครองตลอดอายุของผู้สร้างสรรค์และต่อไปอีก 50 ปีนับแต่ผู้สร้างสรรค์ถึงแก่ความตาย และสิ้นสุดลงในวันที่ 31





อันวาคม ของปีที่ 50 ในกรณีมีผู้สร้างสรรค์ร่วม การคุ้มครองจะสิ้นสุดลงในวันที่ 31 อันวาคม ของปีที่ 50 หลังจากผู้
สร้างสรรค์ร่วมคนสุดท้ายถึงแก่ความตาย ในกรณีนี้บุคคล จะมีอายุความคุ้มครอง 50 ปี และสิ้นสุดลงในวันที่ 31
อันวาคมของปีที่ 50 หลังจากมีการโฆษณางานเป็นครั้งแรก

3. ในกรณีของงานภาพยนตร์และงานภาพถ่าย จะมีอายุความคุ้มครอง 50 ปี และสิ้นสุดลงใน
วันที่ 31 อันวาคมของปีที่ 50 หลังจากมีการโฆษณางานเป็นครั้งแรก

9. การต่ออายุความคุ้มครอง

-

10. การรักษาสิทธิ

-

11. การเพิกถอนสิทธิ

-

12. การโอนสิทธิ

เจ้าของงานอันมีลิขสิทธิ์สามารถโอนสิทธิในงานอันมีลิขสิทธิ์ของตนให้แก่ผู้อื่นได้โดยต้องทำสัญญา
เป็นลายลักษณ์อักษรซึ่งระบุสาระสำคัญดังต่อไปนี้

1. ชื่องานอันมีลิขสิทธิ์
2. ประเภทของงาน
3. ค่าสิทธิ
4. วันที่และลักษณะการจ่ายค่าสิทธิ
5. เงื่อนไขความรับผิดชอบกรณีมีการผิดสัญญา
6. เงื่อนไขอื่นๆที่คู่สัญญาเห็นว่าเหมาะสม

13. การอนุญาตให้ใช้สิทธิ

เจ้าของงานอันมีลิขสิทธิ์สามารถอนุญาตให้บุคคลอื่นใช้สิทธิในงานอันมีลิขสิทธิ์ของตนได้โดยต้องทำ
สัญญาเป็นลายลักษณ์อักษรซึ่งระบุสาระสำคัญดังต่อไปนี้

1. ประเภทของงานอันมีลิขสิทธิ์ที่จะอนุญาตให้ใช้สิทธิ
2. สิทธิที่เป็นแบบเด็ดขาดหรือไม่เด็ดขาด
3. อาณาเขตแห่งการใช้สิทธิและเงื่อนไขการใช้สิทธิ
4. อัตราค่าสิทธิและลักษณะการจ่ายค่าสิทธิ
5. ความรับผิดชอบกรณีมีการผิดสัญญา





6. เงื่อนไขอื่นที่คู่สัญญาเห็นว่าเหมาะสม

ในกรณีที่สัญญาอนุญาตให้ใช้สิทธิไม่มีระบุรายละเอียดไว้ การอนุญาตให้ใช้สิทธิจะถือว่าเป็นการอนุญาตให้ใช้สิทธิแต่เพียงผู้เดียว

2. ขั้นตอนการขอรับความคุ้มครอง

1. การเตรียมคำขอ

งานลิขสิทธิ์ได้รับความคุ้มครองโดยอัตโนมัติและทันทีที่สร้างสรรค์งานนั้นเสร็จโดยไม่ต้องจดทะเบียนแต่อย่างใด

2. เอกสารที่ใช้ในการขอรับความคุ้มครอง

-

3. การตรวจสอบคำขอ

-

4. การประกาศโฆษณา

-

5. การรับจดทะเบียน

-

6. การขอถือสิทธิย้อนหลัง

-

7. การคัดค้าน/โต้แย้ง

-

8. การอุทธรณ์

-

9. ค่าธรรมเนียมราชการรวมทั้งค่าบริการของสำนักงานตัวแทน

-

10. ขั้นตอน/ระยะเวลา

-

3. การบังคับใช้สิทธิ

1. การกระทำที่ถือว่าเป็นการละเมิดลิขสิทธิ์

1.1 กาโฆษณางานโดยไม่ได้รับความยินยอมจากเจ้าของลิขสิทธิ์





1.2 โฆษณางานซึ่งเป็นงานอันมีลิขสิทธิ์ร่วมกัน โดยแอบอ้างว่าเป็นงานอันมีลิขสิทธิ์ของตนเพียงคนเดียวโดยไม่ได้รับความยินยอมจากเจ้าร่วมคนอื่น

1.3 แอบอ้างชื่อของบุคคลอื่นให้ปรากฏในงานของตนเองเพื่ออาศัยประโยชน์จากชื่อเสียงของบุคคลอื่นโดยที่บุคคลนั้นไม่ได้มีส่วนเกี่ยวข้องกับงานสร้างสรรค์นั้น

1.4 บิดเบือน ตัดทอน งานสร้างสรรค์ของบุคคลอื่น

1.5 คัดลอกงานสร้างสรรค์ของบุคคลอื่น

1.6 การแสวงหาประโยชน์จากงานอันมีลิขสิทธิ์โดยวิธีใดๆโดยไม่ได้รับความยินยอมจากเจ้าของงานอันมีลิขสิทธิ์

1.7 การแสวงหาประโยชน์จากงานอันมีลิขสิทธิ์โดยวิธีใดๆโดยไม่จ่ายค่าตอบแทนให้แก่เจ้าของสิทธิตามที่กฎหมายกำหนด

1.8 การให้เช่างานอันมีลิขสิทธิ์โดยไม่ได้รับความยินยอมจากเจ้าของงานดังกล่าว

1.9 การแสวงหาประโยชน์จากสิ่งสิ่งพิมพ์โดยไม่ได้รับความยินยอมจากเจ้าของงานดังกล่าว

1.10 การเผยแพร่งานแสดงต่อสาธารณะหรือการบันทึกการแสดงดังกล่าวโดยไม่ได้รับความยินยอมจากนักแสดง หรือ

1.11 การกระทำละเมิดงานอันมีลิขสิทธิ์และสิทธิรวมทั้งผลประโยชน์อื่นใดที่เกี่ยวข้องกับลิขสิทธิ์

มีการตีความของศาลสูง (the Supreme People's court) ในหลายกรณีเกี่ยวกับการบังคับใช้สิทธิแห่งกฎหมาย ในการพิจารณาข้อโต้แย้งเกี่ยวกับลิขสิทธิ์อันนำไปสู่บทบัญญัติใหม่เกี่ยวกับการกระทำละเมิด ดังนี้*

1. ผู้พิมพ์โฆษณาเผยแพร่ ผู้ผลิตมีภาระในการที่จะต้องพิสูจน์เรื่องการได้รับอนุญาตให้ใช้สิทธิในการพิมพ์โฆษณาเผยแพร่หรือผลิตสินค้าที่มีงานอันมีลิขสิทธิ์อยู่ผู้แทนจำหน่ายหรือบุคคลที่นำออกให้เข้าสำเนางานมีภาระที่จะต้องพิสูจน์ว่าได้สำเนางานนั้นมาอย่างถูกต้องตามกฎหมายถ้าบุคคลดังกล่าวไม่สามารถพิสูจน์สิทธิที่ทำได้ ถือว่าบุคคลเหล่านั้นกระทำความผิดกฎหมายลิขสิทธิ์

2. ผู้พิมพ์โฆษณาเผยแพร่ที่ไม่สามารถปฏิบัติตามข้อบังคับเกี่ยวกับการอนุญาตให้ใช้สิทธิ งานต้นฉบับ เนื้อหาที่ได้ตีพิมพ์ โฆษณาเผยแพร่ บุคคลดังกล่าวต้องรับผิดชอบในค่าเสียหาย

3. ถ้าผู้พิมพ์โฆษณาเผยแพร่สามารถปฏิบัติตามข้อบังคับ แต่ไม่สามารถพิสูจน์ในเรื่องเหตุอันไม่รู้ในการกระทำผิด บุคคลดังกล่าวต้องรับผิดชอบโดยการหยุดกระทำการและรับผิดชอบต่อผลกำไรที่ได้รับ

4. การแก้ไขเพิ่มเติมซอฟต์แวร์เพื่อประโยชน์ทางการค้า ถือว่าเป็นการกระทำละเมิด

การตีความของศาลสูง (the Supreme People's court) ในหลายกรณีเกี่ยวกับ ในหลายกรณีเกี่ยวกับการบังคับใช้สิทธิแห่งกฎหมาย ในการพิจารณาข้อโต้แย้งเกี่ยวกับลิขสิทธิ์เครือข่ายอินเทอร์เน็ตเช่น.อีพโหลดข้อมูล การเตรียมการการเผยแพร่เทคโนโลยีที่เกี่ยวข้องก่อให้เกิดการละเมิด

* แก้ไขเพิ่มเติมเมื่อ ตุลาคม พ.ศ. 2547





2. มาตรการในการเยียวยา*

ข้อบังคับเพิ่มเติมสำหรับกฎหมายลิขสิทธิ์ที่เยียวยาการกระทำทางแพ่ง มีดังต่อไปนี้

1. เจ้าของสิทธิที่ได้รับ ความเสียหายที่เกิดขึ้นจริงอาจจะคำนวณค่าเสียหายจากจำนวนยอดขายที่ลดลงอันเนื่องมาจากการละเมิด หรือยอดขายของสินค้าที่ละเมิดลิขสิทธิ์คูณกับจำนวนผลกำไรของเจ้าของสิทธิ ในกรณีที่ไม่สามารถคิดปริมาณยอดขายได้ ก็จะคิดจากปริมาณการขายสำเนาที่เป็นการละเมิดแทน
2. ในกรณีที่ไม่สามารถคิดคำนวณความเสียหายที่เกิดขึ้นจริงหรือคำนวณรายได้จากการขายสินค้าละเมิดศาลจะเป็นผู้พิจารณาค่าเสียหายจากพฤติการณ์แห่งคดี ประเภทของงาน ค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นจริงลักษณะของการกระทำละเมิด และผลกระทบจากการกระทำละเมิด
3. ค่าเสียหายรวมไปถึงค่าใช้จ่ายตามสมควรที่เกิดจากกรณีให้หยุดการกระทำละเมิด ค่านักสืบ และค่าทนายความ

เมื่อปรากฏว่า มีการละเมิดลิขสิทธิ์เกิดขึ้น เจ้าของลิขสิทธิ์สามารถใช้มาตรการทางแพ่งและมาตรการทางอาญาต่อผู้กระทำการละเมิดลิขสิทธิ์ได้ดังนี้

2.1 มาตรการในทางแพ่ง

- การขอคุ้มครองชั่วคราวจะกระทำได้ก่อนยื่นคำฟ้องต่อศาล
- การขอโทษ การเรียกร้องค่าเสียหาย จะขึ้นอยู่กับความร้ายแรงของความเสียหายซึ่งผู้เสียหายได้รับ โดยทั่วไปค่าเสียหายจะคิดจากรายได้ที่ผู้ละเมิดได้มาจากการกระทำละเมิด สำหรับในกรณีที่ยากแก่การคำนวณศาลจะตัดสินให้ผู้ละเมิดจ่ายค่าเสียหายไม่เกิน RMB 500,00
- ทรัพย์สินที่ได้มาจากการกระทำละเมิด
- ยึด และ ทำลาย สำเนางานที่ละเมิดลิขสิทธิ์
- ยึดเครื่องมือหรืออุปกรณ์ที่ใช้ในการทำงานอันเป็นการละเมิดลิขสิทธิ์

กฎหมายลิขสิทธิ์สาธารณรัฐประชาชนจีนมีบทบัญญัติใหม่ที่เกี่ยวข้องกับกระบวนการทางแพ่ง

1. องค์การบริหารการจัดเก็บค่าลิขสิทธิ์ (Copyright Collective Administrative Organization) อาจจะเริ่มกระบวนการทางแพ่งด้วยตนเองพร้อมด้วยการอนุญาตเป็นลายลักษณ์อักษรจากเจ้าของลิขสิทธิ์
2. กำหนดกระบวนการทางกฎหมายกรณีมีการละเมิดลิขสิทธิ์มีระยะเวลา 2 ปี ซึ่งจะเริ่มนับจากวันที่เจ้าของลิขสิทธิ์รู้หรือควรรู้ถึงการกระทำละเมิดนั้น ในกรณีที่มีการเริ่มกระบวนการทางกฎหมายเกิดขึ้นภายหลังและ 2 ปีและการกระทำละเมิดยังคงมีอยู่ ศาลจะมีคำสั่งให้จำเลยหยุดการกระทำละเมิดดังกล่าว และจะมีการคิดคำนวณการชดเชยค่าเสียหายจากการกระทำละเมิดนับจากวันที่มีการเริ่มกระบวนการทางกฎหมายต่อศาลเป็นเวลา 2 ปี

* แก้ไขเพิ่มเติมเมื่อ ตุลาคม พ.ศ. 2547





3. กระบวนการเพื่อให้ศาลมีคำสั่งห้ามมิให้บุคคลกระทำการหนึ่งการใดในเบื้องต้น
4. กระบวนการให้ความคุ้มครองหลักฐานก่อนการพิจารณา

2.2 มาตรการในทางอาญา

ผู้กระทำความผิดมีโทษทางอาญา อย่างไรก็ตามก็ตีกฎหมายไม่ได้ระบุรายละเอียดของโทษไว้

3. กระบวนการ

ผู้เสียหายสามารถนำคดีขึ้นสู่ศาลได้โดยตรง (the People's Court)

4. โทษ*

มาตรการเพิ่มเติมสำหรับโทษเกี่ยวกับลิขสิทธิ์มีดังนี้

1. มีคำสั่งให้หยุดซึ่งการกระทำอันเป็นละเมิด
 2. อายัดรายได้ที่ได้มาโดยมิชอบด้วยกฎหมาย
 3. ยึดสิ่งของที่เป็นการกระทำความผิด
 4. ปรับไม่เกิน 3 เท่าของผลประโยชน์ที่ได้จากการกระทำความผิด ในกรณีที่เป็นการยากต่อในการคำนวณกำไรที่ได้จากการกระทำความผิด ให้ปรับไม่เกิน 100,000 หยวน (RMB 100,000)
 5. ยึดวัตถุ เครื่องมือ และอุปกรณ์ที่ใช้เป็นหลักในการทำสิ่งจำขงที่มีชอบด้วยกฎหมาย และ
 6. โทษอื่นๆที่ได้กำหนดไว้ตามกฎหมาย ประกาศ และ ข้อกำหนด
5. ข้อสังเกตการบังคับใช้สิทธิ เช่นในกรณีที่ไม่มีการกฎหมายเฉพาะ
 - 5.1 กฎหมายว่าด้วยเรื่องลิขสิทธิ์แห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน (ตุลาคม พ.ศ. 2544)
 - 5.2 การเยียวยาทางแพ่ง คือ กฎหมายว่าด้วยเรื่องลิขสิทธิ์แห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน (ตุลาคม พ.ศ. 2544)
 - 5.3 กระบวนการทางแพ่ง คือ กฎหมายว่าด้วยเรื่องวิธีพิจารณาความลิขสิทธิ์แห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน (เมษายน พ.ศ. 2534)
 - 5.4 การเยียวยาทางอาญา คือ ประมวลกฎหมายอาญาแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน (ตุลาคม พ.ศ. 2540) แนวทางการดำเนินคดีที่ออกโดยอัยการสูงสุด (the Supreme People's Procuratorate) และ กระทรวงความมั่นคงแห่งสาธารณะ (Ministry of Public Security) (เมษายน พ.ศ. 2544)
 - 5.5 กระบวนการทางอาญา คือ กฎหมายวิธีพิจารณาความอาญาแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน (มกราคม พ.ศ. 2540)

* แก้ไขเพิ่มเติมเมื่อ ตุลาคม พ.ศ. 2547





4. มาตรการคุ้มครอง ณ. จุดนำเข้า — ส่งออก*

1. มาตรการคุ้มครองทางศุลกากร ณ. จุดนำเข้า — ส่งออก

ประกาศสาธารณรัฐประชาชนจีนเรื่องความคุ้มครองทางศุลกากรต่อสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญา เมื่อวันที่ 1 มีนาคม พ.ศ. 2547 และประกาศฉบับเพิ่มเติมของศุลกากรแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีนเรื่องความคุ้มครองทางศุลกากรต่อสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญา ลงวันที่ 1 กรกฎาคม พ.ศ. 2547 หลังจากทางเจ้าหน้าที่ศุลกากรยึดสินค้าที่สงสัยว่ามีการละเมิด ตามคำร้องขอของเจ้าของสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญา จะต้องมีการแจ้งการยึดสินค้านั้นเป็นหนังสือไปยังเจ้าของสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญา เจ้าของสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาสามารถร้องขอไปยังศาลประชาชน เพื่อขอให้ศาลมีคำสั่งคุ้มครองชั่วคราวต่อการกระทำที่เป็นละเมิด หรือเพื่อให้ศาลมีมาตรการคุ้มครอง หากเจ้าหน้าที่ศุลกากรได้รับการแจ้งที่เป็นหนังสือ เพื่อขอความช่วยเหลือในการบังคับตามคำสั่ง จากศาลประชาชนภายใน 20 วันทำการนับจากวันที่ทางเจ้าหน้าที่ศุลกากรได้ทำการยึดสินค้าที่เกี่ยวข้อง เจ้าหน้าที่ศุลกากรจะให้ความช่วยเหลือ หากไม่ได้รับการแจ้งเป็นหนังสือ เจ้าหน้าที่ศุลกากรจะทำการปล่อยสินค้านั้น

หากเจ้าหน้าที่ศุลกากรค้นพบสินค้าที่ต้องสงสัยว่า มีการละเมิดในระหว่างการตรวจสินค้าที่นำเข้า หรือส่งออก เจ้าหน้าที่ศุลกากรจะทำการแจ้งเป็นหนังสือไปยังเจ้าของสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาโดยทันที หลังจากนั้น เจ้าของสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาต้องตอบกลับไปยังศุลกากรภายใน 3 วันทำการ เพื่อร้องเรียนไปยังเจ้าหน้าที่ศุลกากร ให้ทำการยึดสินค้านี้ดังกล่าว หรือเพื่อแจ้งให้ทางเจ้าหน้าที่ศุลกากรทราบว่าไม่มีสินค้าที่เป็นการละเมิดสิทธิของตน หากเจ้าของสิทธิในทางทรัพย์สินทางปัญญาร้องเรียนให้เจ้าหน้าที่ศุลกากรทำการยึดสินค้า ยังจะต้องมีการวางหลักประกัน ตามที่ศุลกากรกำหนดซึ่งค่าหลักประกันขึ้นอยู่กับคุณค่าของสินค้าที่ยึดไว้

เมื่อเจ้าหน้าที่ศุลกากรทำการยึดสินค้าตามที่กล่าวไว้ข้างต้น ทางเจ้าหน้าที่ศุลกากรจะต้องทำการตรวจสอบสินค้าที่ต้องสงสัยว่ามีการละเมิดให้เสร็จสิ้นภายใน 30 วันทำการยึดสินค้านั้น และจะต้องแจ้งเป็นหนังสือไปยังเจ้าของสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาเกี่ยวกับข้อสรุปของการตรวจสอบอย่างใดอย่างหนึ่งดังต่อไปนี้

- สินค้านั้นละเมิดสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญา
- ผู้ส่งออก หรือผู้รับของมีหลักฐานที่เพียงพอที่จะพิสูจน์ว่า สินค้าไม่ได้ละเมิดสิทธิของเจ้าของสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญา หรือ
- เจ้าหน้าที่ศุลกากรไม่สามารถตัดสินได้ว่า สินค้ามีการละเมิดสิทธิของเจ้าของสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาหรือไม่

หากเจ้าหน้าที่ศุลกากรไม่สามารถตัดสินได้ว่า สินค้ามีการละเมิดสิทธิของเจ้าของสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาหรือไม่ เจ้าของสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาสามารถร้องขอไปยังศาลประชาชน เพื่อขอให้ศาลมีคำสั่งคุ้มครองชั่วคราวต่อการกระทำที่เป็นละเมิด หรือเพื่อให้ศาลมีมาตรการคุ้มครองทรัพย์สิน หากเจ้าหน้าที่ศุลกากรได้รับการแจ้งที่เป็นหนังสือ เพื่อขอความช่วยเหลือในการบังคับตามคำสั่งจากศาลประชาชนภายใน 50 วันทำการนับจากวันที่ทางเจ้าหน้าที่ศุลกากรได้ทำการยึดสินค้าที่เกี่ยวข้อง เจ้าหน้าที่ศุลกากรจะต้องทำคำสั่งศาล แต่ หากไม่ได้รับการแจ้งเป็นหนังสือจากศาล เจ้าหน้าที่ศุลกากรจะทำการปล่อยสินค้าที่ยึดไว้

* แก้ไขเพิ่มเติมเมื่อ ตุลาคม พ.ศ. 2547





2. การเสนอเอกสารพิสูจน์ความเป็นเจ้าของเครื่องหมายการค้า
คำร้องขอเพื่อการจดทะเบียนกำหนดให้ต้องมีการยื่นเอกสารดังต่อไปนี้ไปยังสำนักงานศุลกากรและ
เอกสารที่ยื่นทั้งหมดจะต้องเป็นภาษาจีน
 - 2.1 ชื่อ เอกสารการจดทะเบียนทางธุรกิจ เป็นต้น
 - 2.2 ชื่องานอันมีลิขสิทธิ์ และรายละเอียดของงานอันมีลิขสิทธิ์
 - 2.3 คำอธิบาย และตัวอย่างของงานอันมีลิขสิทธิ์
 - 2.4 รายละเอียดของผู้ได้รับอนุญาตให้ใช้สิทธิ
 - 2.5 รายละเอียดของผู้ทำละเมิด และ
 - 2.6 หนังสือมอบอำนาจที่ได้ลงลายมือชื่อแล้ว
3. ค่าธรรมเนียมราชการสำหรับการยื่นคำขอ
ประมาณ 90 ดอลลาร์สหรัฐ
4. เงินรางวัลสำหรับเจ้าหน้าที่ศุลกากรเพื่อคดีที่เป็นผลสำเร็จ
ไม่มีระบุ
5. การกระทำของเจ้าหน้าที่ศุลกากรต่อสินค้าที่มีการละเมิด
อาจมีการนำไปขายใหม่ในตลาด หรือ การทำลาย
เจ้าหน้าที่ศุลกากรอาจทำลายสินค้าที่ยึดไว้ในกรณีดังต่อไปนี้
 1. ในกรณีที่สินค้าที่ต้องสงสัยสามารถนำไปใช้ในโครงการสวัสดิการของสาธารณชนได้โดยตรง
หรือ ในกรณีที่ผู้ทรงสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาสนใจที่จะซื้อสินค้าดังกล่าวคืน เจ้าหน้าที่ศุลกากรก็อาจนำส่งสินค้าที่ว่าไป
ให้องค์กรสาธารณะหรือคืนไปยังเจ้าของสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญา
 2. ในกรณีที่สินค้าที่ต้องสงสัยไม่สามารถจัดการได้ตามที่กำหนดไว้ในข้อหนึ่ง แต่สามารถเอาส่วน
ที่เป็นงานอันละเมิดลิขสิทธิ์ออกไปได้จากตัวสินค้าและสินค้านั้นสามารถนำมาประมูลขายได้ ทรัพย์สินที่ได้จากการ
ประมูลจะตกเป็นทรัพย์สินของแผ่นดิน
 3. ในกรณีที่สินค้าที่ต้องสงสัยไม่สามารถจัดการตามที่กำหนดไว้ในข้อหนึ่งหรือข้อสองได้ให้
ดำเนินการทำลายเสีย

ในกรณีที่เจ้าหน้าที่ศุลกากรทำลายสินค้าที่ละเมิด ผู้ทรงสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาต้องให้ความ
ช่วยเหลือตามที่จำเป็น ในกรณีที่องค์การสวัสดิการของสาธารณชนที่เกี่ยวข้องใช้สินค้าละเมิด ที่ได้มีการยึดไว้โดยศุลกากร
ในโครงการสวัสดิการของสาธารณชน หรือ ผู้ทรงสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญานั้นช่วยเจ้าหน้าที่ศุลกากรในการทำลาย
สินค้าที่ละเมิด เจ้าหน้าที่ศุลกากรจะต้องตรวจตราเท่าที่จำเป็น
6. สินค้าส่วนใหญ่อันได้มีการละเมิด ที่นำเข้า — ส่งออกผ่านช่องทางศุลกากร
ซอฟต์แวร์คอมพิวเตอร์ ดีวีดี ซีดี





7. ประเทศที่มีอัตราการนำเข้าสินค้าอันได้มีการละเมิดสูงที่สุด

อัตราการนำเข้าสินค้าที่มีการกระทำละเมิดมีน้อย โดยส่วนมากจะเป็นการส่งออกสินค้าที่มีการกระทำละเมิดจากจีน

5. หน่วยงานที่รับผิดชอบ/สำนักงานตัวแทน*

1. หน่วยงานรับผิดชอบ

1. กรมบริหารลิขสิทธิ์สังกัดสภาแห่งรัฐ (The Copyright Administration Department under the State Council)

2. กรมบริหารลิขสิทธิ์สังกัดรัฐบาลประชาชนของแต่ละมณฑล ภูมิภาค และเทศบาลที่มีอำนาจปกครองตนเองภายใต้การควบคุมของรัฐบาลประชาชน (The Copyright Administration Department of the People's Government of each province, autonomous region and municipality under the Central Government)

2. สำนักงานตัวแทน

1. CCPIT Patent & Trademark Law office

10/F, Ocean Plaza

158 Fuxingmennei Street

Beijing 100031

China

Tel: 86 10 664 12345/685 16688

Fax: 86 10 664 15678/664 13211

E-mail: lidsh@ccpit-patent.com.cn

Mail@ccpit-patent.com.cn

Website: www.ccpit-patent.com.cn

2. Liu, Shen & Associates

P.O. Box 9055

6th Floor, Huibin Building,

No. 8, Beichen Dong Street

Chaoyang District,

Beijing 100101

China

* แก้ไขเพิ่มเติมเมื่อ ตุลาคม พ.ศ. 2547





Tel: 86 10 6499 3490/ 6499 3489

Fax: 86 10 6499 3491/ 8497 5244

E-mail: mail@liu-shen.com

3. NTD Patent & Trademark Agency Limited

10th Floor, Block A, Investment Plaza,

27 Jinrongdajie, Beijing,

100032 P.R. China

Tel: 86 10 662 11834

Fax: 86 10 662 11845/46

E-mail: mailbox@chinantd.com

Website: www.chinantd.com

4. Unitalen Attorneys at Law

7th Floor, Scitech Place,

No. 22 Jian Guo Men Wai Ave.,

Beijing, 10004

P. R. China

Tel: 86 10 8511 5888

Fax: 86 10 8511 0965/62

E-mail: Kan.Zu@Unitalen.com

Website: www.unitalen.com

5. China Sinda Intellectual Property Limited

Suit 1300, China Garment

Mansion, No. 99 Jianguo Road

Chaoyang District

Beijing 100020

China, PRC

Tel: 86 10 650 03866

Fax: 86 10 650 02937

E-mail: sinda@chinasinda.com

